



# EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

---

***Séance du lundi 25 mai 2009***  
**D -20090259**

Conseillers en exercice : 61

Date de Publicité : 26/05/2009

Reçu en Préfecture le :  
CERTIFIE EXACT,

***Aujourd'hui Lundi 25 mai Deux mil neuf, à quinze heures,***

le Conseil Municipal de la Ville de Bordeaux s'est réuni en l'Hôtel de Ville, dans la salle de ses séances, sous la présidence de

***Monsieur Alain JUPPE - Maire de Bordeaux***

**Etaient Présents :**

M. Hugues MARTIN (*présent à partir de 16 h*), Mme Anne BREZILLON, M. Didier CAZABONNE (*présent jusqu'à 17h30*), M. Jean Louis DAVID, Mme Brigitte COLLET, M. Stéphan DELAUX, Mme Nathalie DELATTRE, M. Dominique DUCASSOU, M. Michel DUCHENE, Mme Véronique FAYET (*présente à partir de 16h15*), M. Pierre LOTHAIRE, Mme Muriel PARCELIER, M. Alain MOGA, Mme Arielle PIAZZA, M. Josy REIFFERS (*présent à partir de 18h25*), Mme Elizabeth TOUTON, M. Fabien ROBERT, Mme Anne WALRYCK, Mme Laurence DESSERTINE, M. Jean Marc GAUZERE, M. Jean Charles BRON (*présent jusqu'à 17h30*), Mme Chantal BOURRAGUE, M. Joël SOLARI, M. Charles CAZENAVE, M. Alain DUPOUY, Mme Ana Marie TORRES, M. Jean-Pierre GUYOMARC'H, Mme Mariette LABORDE, M. Jean-Michel GAUTE, Mme Marie-Françoise LIRE, M. Jean-François BERTHOU, Mme Sylvie CAZES-REGIMBEAU, Mme Nicole SAINT ORICE, M. Nicolas BRUGERE, Mme Constance MOLLAT, M. Maxime SIBE, M. Guy ACCOCEBERRY, Mme Emmanuelle CUNY, M. Jean-Charles PALAU, Mme Chafika SAIOUD, M. Ludovic BOUSQUET, M. Yohan DAVID, Mme Sarah BROMBERG, Mme Wanda LAURENT, Mme Paola PLANTIER, Mlle Laetitia JARTY, M. Jacques RESPAUD, M. Jean-Michel PEREZ, Mme Martine DIEZ, Mme Emmanuelle AJON, M. Matthieu ROUYEYRE, M. Pierre HURMIC, Mme Marie-Claude NOEL, M. Patrick PAPADATO, M. Vincent MAURIN, Mme Natalie VICTOR-RETALI,

**Excusés :**

Mme Anne Marie CAZALET, Mme Sonia DUBOURG -LAVROFF, Mme Alexandra SIARRI, Mme Béatrice DESAIGUES,

***Diversité. Journée du 10 mai. Commémoration de l'abolition  
des esclavages. Attribution d'une subvention et Recettes.  
Adoption. Autorisation.***

Mme Anne BREZILLON, Adjoint au Maire, présente le rapport suivant :

Mesdames, Messieurs,

Notre Ville a été retenue comme site officiel pour la commémoration nationale de l'abolition des esclavages.

A ce titre, une cérémonie a été organisée le 10 mai en présence de représentants du gouvernement. Cette cérémonie s'est déroulée au Musée d'Aquitaine qui dévoilait ce jour-là, les nouvelles salles d'exposition dédiées au « commerce atlantique et à l'esclavage ».

Nous avons souhaité valoriser également les associations et les actions culturelles développées à Bordeaux. Aussi, un « Village de la Mémoire » et un podium artistique, avaient été installés Place Pey Berland.

D'une part, l'espace « Village de la Mémoire » a nécessité une coordination, confiée à l'association Arts et Communication du Monde - ACM qui sera pour cette opération destinataire d'une subvention de 2 116 euros.

D'autre part, le Ministère de la Culture et de la Communication, le Secrétariat d'Etat à l'Outre-Mer et la Direction Régionale des Affaires Culturelles s'étaient engagés à accompagner financièrement la Ville de Bordeaux pour cette célébration selon la répartition suivante :

<b>Ministère de la Culture et de la Communication</b>	20 000 €
<b>Secrétariat d'Etat à l'Outre-Mer</b>	20 000 €
<b>Direction Régionale des Affaires Culturelles</b>	10 000 €
<b>Ville de Bordeaux</b>	47 216 €
<b>Total</b>	<b>97 216 €</b>

Le détail du budget ainsi que le programme sont joints en annexe.

En conséquence, je vous demande, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir autoriser Monsieur le Maire :

- à procéder au versement de la subvention
- à solliciter les subventions correspondantes
- à encaisser les recettes de l'Etat.

**ADOpte A L'UNANIMITE**

Fait et Délibéré à Bordeaux, en l'Hôtel de Ville, le 25 mai 2009

P/EXPEDITION CONFORME,

**Mme Anne BREZILLON  
Adjoint au Maire**

**Manifestation : Journée du 10 mai  
Commémoration de l'abolition des esclavages**

**Budget prévisionnel 2009**

<b>Dépenses</b>	
Communication	30 500 €
Cérémonies	20 000 €
Plateaux artistes	20 000 €
Frais techniques pour « Village de la Mémoire »	5 000 €
Soutien aux associations du « Village de la Mémoire	11 716 €
Invitation personnalités	5 000 €
Divers	5 000 €
<b>Total</b>	<b>97 216 €</b>

<b>Recettes</b>	
Ministère de la Culture et de la Communication	20 000 €
Secrétariat d'Etat à l'Outre-Mer	20 000 €
Direction Régionale des Affaires Culturelles	10 000 €
Ville de Bordeaux	47 216 €
<b>Total</b>	<b>97 216 €</b>

## BUDGET PREVISIONNEL

LE VILLAGE DE LA MEMOIRE

CHARGES	Montant	PRODUITS	Montant
<b>60- Achat</b>		<b>70- Ventes, prestation de services, marchandises</b>	
Fabrication/ impression panneaux exposition	1005		
		<b>74-Subventions d'exploitation</b>	
<b>61- Services extérieurs</b>			
Location (frais d'expédition expositions)	58	Mairie de Bordeaux	2116
Assurance	103		
<b>62- Autres services extérieurs</b>			
Communication (frais téléphonique)	200		
Charges diverses (badges, copies.)	50	<b>75- Autres produits de gestion</b>	
Restauration (70 bénévoles et exposants x 10€)	700		
<b>63- Impôts et taxes</b>			
<b>Total des charges prévisionnelles</b>	<b>2116</b>	<b>Total des produits prévisionnels</b>	
		<b>87- Contributions volontaires en nature</b>	
		Prestations en nature	5280
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>2116</b>	<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>2116</b>

\* Montant demandé pour une réalisation complète et effective de la manifestation.

Château de la ville de Bordeaux - Musée de la Ville de Bordeaux - Musée de la Ville de Bordeaux - Musée de la Ville de Bordeaux



**10 MAI 2009**

**BORDEAUX**

Ville d'accueil de la  
journée nationale de  
commémoration  
des mémoires de la traite négrière,  
de l'esclavage et de leurs abolitions.



[bordeaux.fr](http://bordeaux.fr)

# Dimanche 10 mai à Bordeaux

## Cérémonie officielle

Commémoration nationale sous le haut patronage de Nicolas Sarkozy, Président de la République.

Alain Juppé, ancien Premier ministre, Maire de Bordeaux

Michèle Alliot-Marie, ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités Territoriales

Christine Albanel, ministre de la Culture et de la Communication

Yves Jégo, secrétaire d'Etat chargé de l'Outre-mer

inaugurent les nouvelles salles permanentes

« Bordeaux, le commerce atlantique et l'esclavage » en présence d'Alain Rousset, Député, Président du Conseil régional d'Aquitaine.

Accompagnement artistique.

Duo "Parole de Nuit" / Soho Music

> Musée d'Aquitaine - 20 cours Pasteur 33000 Bordeaux.

## Ouverture des salles permanentes

« Bordeaux, le commerce atlantique et l'esclavage ».

> Musée d'Aquitaine - 20 cours Pasteur 33000 Bordeaux. A partir de 12h.

## « Village de la Mémoire ».

> Place Pey-Berland - Bordeaux.

• Espace culturel et associatif du Conseil de la Diversité  
Coordination : Arts et Communication du Monde (ACM). A partir de 10h.

• Théâtre : « La Lumière des Ombres »  
par le « Collectif du Dix Mai-Bordeaux ».

• Concert, danses : gwoka, belè, capoeira, sabar, afrojazz, salsa, reggae, zouk, hip-hop, percussions africaines, antillaises et créoles...

Coordination : Radio BlackBox et Migrations Culturelles Aquitaine Afriques. De 14h à 21h.

## Autour du 10 mai...

### Les associations proposent différentes manifestations et animations libres d'accès et gratuites

#### • Conseil Régional d'Aquitaine.

Au travers de l'appel à projet « Tous Citoyens », la Région soutient les initiatives associatives à caractère pédagogique valorisant le travail de mémoire des jeunes Aquitains d'âge lycéen ».

#### • Archives Départementales de la Gironde.

Présentation de l'ouvrage *Terres d'esclaves, Aquitaine, Afrique, Amérique* ».

#### • Archives Municipales de Bordeaux.

- Collaboration scientifique avec le Musée d'Aquitaine pour la sélection de documents nécessaires aux nouvelles salles XVIII<sup>e</sup> (2008-2009).

- Elaboration d'un atelier pédagogique monumérique consacré à la traite, à l'esclavage et à leurs abolitions et mis en œuvre pour l'année scolaire 2009-2010.

#### • Centre Régional de Documentation Pédagogique Aquitaine (CRDP).

Présentation de l'ouvrage : *Comprendre la traite négrière atlantique*, édité par le CRDP.

#### Lancement du site de la Diversité

bordelaise [www.bordeauxdiversite.org](http://www.bordeauxdiversite.org)  
[www.bordeauxdiversity.org](http://www.bordeauxdiversity.org)

Partenaires : Ville de Bordeaux ; Association des centres d'animation des quartiers de Bordeaux ; Consulat des Etats-Unis à Bordeaux.

#### Mercredi 29 avril

##### Exposition « Traite, esclavage, abolitions. Mémoires et Histoire »

Réalisée par Marcel Dorigny, Nelly Schmidt et Marie-Hélène Dumeste. Conférence de présentation par Marcel Dorigny, historien.

> CDDP de la Gironde - 4 rue Jean Veyri  
33700 Mérignac. 14h30.

#### Du lundi 4 au jeudi 14 mai

##### Exposition « Innov'Art Africa »

(artistes cubains, haïtiens, guadeloupéens, martiniquais, réunionnais, sénégalais...).

Organisateur : Art Liberté Egalité Fraternité.

> Espace Saint-Rémi - 4, rue Jouannet. 14h-19h.

#### Lundi 4 mai

##### Vernissage de l'exposition

« aller simple » suivi d'un débat sur le thème « l'Homme-marchandise » avec deux exemples : les roms bulgares - les personnes en situation de prostitution.

Partenaires : Migrations Culturelles Aquitaine Afriques ; UFR Arts plastiques de l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3.

> Porte 44, 44 rue du Faubourg des Arts. 18h30.

#### Mercredi 6 mai

• « Des codes noirs à la loi du 21 mai 2001 », conférence de Ferdinand Mélin-Soucramanien, Agrégé de Droit public, Professeur à l'Université Montesquieu - Bordeaux IV, et présentation de l'ouvrage *Codes noirs : de l'esclavage aux abolitions* d'André Castaldo, préfacé par Christiane Taubira.

Partenaires : Ville de Bordeaux - Conseil de la Diversité.

> Bibliothèque municipale de Mériadeck - 85 cours du Maréchal Juin. 18h.

##### • Cent poèmes d'Aimé Césaire,

présentation par Daniel Maximin, poète.

> Alice Bordeaux-Lac. 19h30.

#### Jeudi 7 mai

Rencontre littéraire avec Claude Ribbe autour de ses deux ouvrages : *Le diable noir*, biographie d'Alexandre Dumas et *Le nègre vous emmerde*, hommage à Aimé Césaire.

Organisateur : Diverscités.

> Librairie La Machine à Lire - 8, place du Parlement. Entrée libre. 18h30.

#### Vendredi 8 mai

• Marche aux flambeaux. Parcours-Mémoire « sur les traces de la traite des noirs à Bordeaux ».

Organisateur : Diverscités.

> Départ à 20h du Palais de Justice (Fort du Hâ) -

Arrivée Place des Quinconces.

## Samedi 9 mai

### • « Café de la Mémoire ».

Partenaires : Ville de Bordeaux - Conseil de la Diversité.

> Marché du Grand Parc - Place de l'Europe.

De 10h à 12h.

### • Vernissage de l'exposition

#### « Innov'Art Africa ».

Partenaires : Ville de Bordeaux - Art Liberté Egalité

Fraternité.

> Espace Saint-Rémi - 4, rue Jouannet. 17h.

### • Projection-débat autour du film

#### *Le Passage du Milieu* du réalisateur Guy Deslauriers.

Partenaires : Ville de Bordeaux - Cinéma Africain

Promotion « Regards d'Afrique »

> Athénée municipal, place Saint-Christoly,

Bordeaux. 18h-20h.

### • Soirée Lewoz (percussions antillaises).

#### Veillée culturelle.

Partenaires : L'A Cosmopolitaine - Ville de Bordeaux.

> Square Toussaint Louverture (face Jardin Bota-

nique - La Bastide). De 21h à 2h du matin.

## Lundi 11 mai

• **Menu « soul food »** cuisine noire-américaine issue de l'esclavage au **déjeuner des restaurants scolaires de la ville de Bordeaux**, à l'initiative du blog culinaire [www.lecoindejoelle.com](http://www.lecoindejoelle.com).

### • 7<sup>e</sup> colloque des enfants

« Traite et esclavage transatlantiques ».

Partenaires : Musée d'Aquitaine, Inspection Académique, Rectorat de Bordeaux, Centre départemental de documentation Pédagogique - Archives départementales - Centre International de recherche sur les esclavages du CNRS.

> Musée d'Aquitaine - 20 cours Pasteur. 9h30-15h30.

## Mardi 12 mai

### Colloque des jeunes

« Traite et esclavage transatlantiques ».

Partenaires : Musée d'Aquitaine, Inspection Académique, Rectorat de Bordeaux, Centre départemental de documentation Pédagogique - Archives départementales - Centre International de recherche sur les esclavages du CNRS.

> Musée d'Aquitaine - 20 cours Pasteur. 9h30-15h30.

## Du mercredi 13 au samedi 16 mai

**Colloque International « Affranchissements d'affranchis dans le monde atlantique (Europe, Afrique et Amériques) du 15<sup>e</sup> siècle : statuts juridiques, insertion sociale, identités culturelles ».**

Partenaires : Musée d'Aquitaine - Projet européen RESCL - Centre d'Etudes des Mondes Modernes et Contemporains (Université Bordeaux 3).

> Musée d'Aquitaine (excepté le vendredi à la Maison des Sciences de l'Homme à Talence) - Mercredi à 14h. Autres jours de 9h à 18h.

## Vendredi 15 mai

« **L'esclavage aujourd'hui** » : conférence de **Maître Dominique Delthil**, avocat au barreau de Bordeaux, Comité contre l'esclavage moderne.

Organisateur : Bibliothèque municipale de Bordeaux.

> Bibliothèque Mériadeck - 85 cours du Maréchal Juin. 18h.

## Samedi 16 mai

• **Le pays à l'envers**, un voyage en bateau de l'esclave au cœur de la Guadeloupe.

**Avant-première du film de Sylvain Dampierre.** En présence de la réalisatrice. Partenaires : Bibliothèque municipale de Bordeaux - Cinéma Africain Promotion ; « Regards d'Afrique » (« Ciné Palabres »).

> Bibliothèque municipale de Mériadeck.

85 cours du maréchal Juin. 15h.

• **Nuit des Musées : 10 films sur l'esclavage**

> Musée d'Aquitaine - 20 cours Pasteur.

• La Bibliothèque Municipale de Bordeaux, les librairies Alice Médiastore et Mollat s'associent pour la commémoration nationale à travers leurs rayons et leurs programmes.

• Avec le concours du Comité pour la Mémoire de l'Esclavage.

